

## DODATOK Č. 2

### K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 121/1.2 MP/2011

(ďalej len „Dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Obec Trstice – splašková kanalizácia

KÓD ITMS:

24110110146

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## 1. ZMLUVNÉ STRANY

### 1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava  
Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

### 1.2. Prijímateľ

názov : Obec Trstice

sídlo : Trstice 667, 925 42 Trstice  
Slovenská republika

zapísaný v : -

konajúci : JUDr. František Juhos, starosta obce

IČO : 00306258

DIČ : 2021197277

banka : DEXIA banka Slovensko a.s., VÚB Banka, a.s.

číslo účtu vo formáte IBAN



zálohové platby: a) -

b) -

predfinancovanie: a) SK53 5200 0000 0000 0847 3507

b) -

refundácia:<sup>1</sup>

a) SK53 5200 0000 0000 0847 3507

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

## 2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto *Dodatku* je zmena rozpočtu a zníženie celkových oprávnených výdavkov projektu.

2.2. V *Zmluve o poskytnutí NFP č. 121/1.2 MP/2011 v znení neskorších dodatkov* (ďalej len „Zmluva“) sa v článku 3 Výdavky projektu a NFP mení bod 3.1. nasledovne:

*Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:*

a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 6 746 562,04 EUR (slovom šesť miliónov sedemstoštyridsaťšesťtisíc päťstošesťdesiatdva celých štyri stotiny eur),*

b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 6 746 562,04 EUR (slovom šesť miliónov sedemstoštyridsaťšesťtisíc päťstošesťdesiatdva celých štyri stotiny eur),*

c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 6 409 233,94 EUR (slovom šesť miliónov štyristodeväťtisíc dvestotridsaťtri celých deväťdesiatštyri stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy,*

d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

2.3. Neoddeliteľnou súčasťou *Dodatku* je aktualizovaná *Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP*.

2.4. Ostatné ustanovenia *Zmluvy*, ktoré nie sú týmto *Dodatkom* dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

## 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu *Zmluvnými stranami* a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť *Zmluvy*.

<sup>1</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite



3.3. Tento *Dodatok* je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.

3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

23. 06. 2014



Podpis: .....

Ing. Peter Žiga, PhD.

minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v Trsticiach, dňa: 11. 6. 2014



Podpis: .....

JUDr. František Juhos

starosta obce

**Prílohy:**

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP



**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Obec Trstice – splašková kanalizácia	
Kód ITMS	24110110146	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézneho fondu	
Prioritná os	1. Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Vidiecke

**2. Miesto realizácie Projektu**

NUTS II	Západne Slovensko
NUTS III	Trnavský kraj
Okres	Galanta
Obec	Trstice
Ulica	-
Číslo	-

**3. Ciele Projektu**

Cieľ projektu	Vybudovaním kanalizácie zabezpečiť odvedenie odpadových vôd z domácností a ochranu podzemných vôd
Špecifický cieľ projektu 1	Výstavba kanalizácia v obci Trstice

**4. Merateľné ukazovatele Projektu**

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0	2011	11,89	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2011	3335	2015
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0	2011	2	2019

**Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám**

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0	2011	11,89	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2011	3335	2015
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0	2011	2	2019



Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok						
Dopad						

## 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Obecná kanalizácia	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	11,89

## 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Obecná kanalizácia	01/2012	12/2014
Verejné obstarávanie	06/2011	12/2011
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	01/2012	12/2014
Publicita a informovanosť	01/2012	12/2014

## 7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637004 Všeobecné služby	17 500,00	0,00	17 500,00	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	23 400,00	0,00	23 400,00	
	23 400,00	0,00	23 400,00	Riadenie projektu
	0,00	0,00	0,00	Verejné obstarávanie
717001 Realizácia nových stavieb	6 705 662,04	0,00	6 705 662,04	Obecná kanalizácia
CELKOVO	6 746 562,04	0,00	6 746 562,04	

## 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Obecná kanalizácia	6 705 662,04	0,00	6 705 662,04
2 Verejné obstarávanie	0,00	0,00	0,00
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	23 400,00	0,00	23 400,00
Publicita a informovanosť	17 500,00	0,00	17 500,00
CELKOVO		0,00	6 746 562,04